

Christmas Dinner & Raffle "Hurricane Sandy"  
 Просфора (Куття, Різдв'яний Обід) 13. І. 2013



Thank you All! Щиросердечно Дякуємо!



№ 03  
 BUFFALO, NY – SAINT NICHOLAS  
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
 СВЯТОГО МИКОЛАЯ – БОФФАЛО, Н.Й.

✠  
 J  
 A  
 N  
 U  
 A  
 R  
 Y  
 2  
 0  
 ✠  
 2  
 0  
 1  
 3  
 ✠



"Як осмілюся простягнути свою руку на голову Того, що все удержує? Як осмілюся диткнутися Того, що перед Ним тремтять ангельські хори? Як осмілюся приступити до Того, що до Нього не сміють серафими наблизитися? І тому з острахом кличуть: свят, свят, свят. Справді повне небо слави Твоїєї і земля чудес Твоїх. Як осмілюся приступити до Неприступного, перед яким дрижать херувими і всі воїни небесних сил? Як осмілюся хрестити Творця природи? Як осмілюся хрестити Того, що перед Ним небо жахається?.. Як осмілюся хрестити Того, що його породила Чиста Діва Марія і по Різдві залишилася дівою?.. І скажу: Ти Господи, Господь, а я раб. Ти Творець, а я творіння. Ти Сонце, а я зоря. Ти Пастир, а я вівця. Ти Цар, а я воїн. Ти світло, а я світильник. Ти Архиєрей, а я земний... Я смертний, а Ти безсмертний..." І диткнувся Іоан пречистого верху Господнього, хрестив одного із Святої Тройці. І зараз побачив створене небо і Духа Святого, що сховався і йшов на Нього. (Св. Прокл)





**CHURCH BULLETIN**  
 January 20 – **2013** – 20 Січня  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**  
**LITURGICAL SCHEDULE**



Saint Nicholas Church  
 Церква Св. Миколая  
 (Під Опікою П.Д.М.)

**ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ**

4:30 PM +Taras Znaczko (Schaffer Fam)

Jan. 20 Publ. & Phar. - Мит. і Фарісея

12:00 AM. For Parishioners-За Парохіян

Monday, January 21 – Пон., 21 Січня  
 No Liturgy. Funeral at 10 AM of Jerry  
 Szczublewski in St. John, Kenmore

Tuesday, Jan. 22 – Вів., 22 Січня

12:00 PM +Fr. Ihor Stec ó .

Wed., January 23 – Сер., 23 Січня

8:15 AM ++ in Newtown ó 40 day & p.

Thu., January 24 – Чет., 24 Січня

8:15 AM +

( )

Fri., January 25 – П'ятниця, 25 Січня

8:15 AM +

( )

Sat., January 26 – Субота, 26 Січня

9:00 AM +

( )

4:30 PM +Olena Chomyn (M. Vodnarsky)

Jan. 27 Prodigal Son – Блудного Сина

12:00 AM. For Parishioners-За Парохіян

Front Cover:

1. Theophany, 2. St. John the Baptist,
3. Pratulín Martyrs (Jan. 23),
4. Publican & Pharisee.

1 Ст. обкл.:

1. Богоявлення, 2. Іван Хреститель,
3. Пратулянські мученики (23 Січня),
4. Митар і Фарісей (Гр. Стиль)

20 Січня: Неділя По Богоявленні

10:00 р. За Український Нарід

27 Січня: 29 Н. По З. С. Д.

10:00 р. +Марта, Григорій і Василь  
 Боднар (Марія)

Eternal Light burns for  
 ++New Town  
 Mary Ann DuBois

Вічне Світло в честь П.Д.М.  
 горить за всіх, що терплять

**Please Note!**

We will have short talk during the Liturgy about Vibrant Parish themes next Saturday at 4:30 as well as after the 10 AM Liturgy in the church Hall. Mr. & Mrs. Cheren will have books and other items on sale.

**Christ is Born! Let us Glorify Him!**

\*\*\*

**Звернім Увагу:**

На другу неділю, 27 Січня по Св. Літургії надоліні при каві будемо ріозмовляти на теми пов'язані з «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом» Рівно ж Панство Черені матимуть книжки та інші речі на продаж.

**Христос Раждається! Славіте Його!**

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk  
 79 Southridge Dr  
 West Seneca NY 14224  
 716-674-5185  
 Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery  
 photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com

**SLAVIS BAZZAR**  
 Euro Delicatessen Store

1550 William Street  
 Buffalo, NY 14206  
 Tel.: 895-1404

Proud to Support  
 St. Nicholas Ukrainian Catholic Church




**Buszka Funeral Home**  
 Director Peter D. Stachowski  
 2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
 (716) 825-7777 [www.buszkafuneralhomeinc.com](http://www.buszkafuneralhomeinc.com)

**Our Church Web-Page Is:**  
<http://www.stnbuffalo.com>

**Buffalo Community Web-Page Is:**  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

**Please Support our Sponsors**  
 \*\*\*\*\*  
**Підтримаймо наших спонзорів**

MICT MEEST



1550 William Street  
 Buffalo, NY 14206  
 Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. & Janine Klimeczko  
 Michael A. Klimeczko, Licensed Directors

**Pietszak**  
 FUNERAL HOME  
 and Orłowski-Pietszak Funeral Home



(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206  
 806 Clinton St. Buffalo, NY 14210



**Kuhn's Monuments, Inc.**  
 (ROLAND J. KUHN)  
 PHONE 893-1025

ASK FOR TOM  
 2398 GENESEE ST. BUFFALO, N.Y. 14225

**Thanks are extended to all Sponsors!**

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
Hall and bar rentals are available.  
See your old friends on Friday night.  
Help rebuild our Ukrainian Home.  
Please Contribute to the  
**\$100,000 Building Fund.**  
Donations are tax deductible.

**EURO DELI AND GIFTS**



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy  
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)  
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068  
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

**Melvin J. SLIWINSKI**  
FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard  
Cheektowaga, N. Y. 14225  
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.  
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

**Simon Pasnik & Matthew Pasnik**

3003 South Park Avenue  
Lackawanna, New York 14218  
(716) 824-3007

1962-2012



**Найщиріші побажання Божого  
Благословення для всіх парафіян  
Українських церков надсилає  
Українська Кредитна Спілка  
“СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ”**

**Please use our  
product & services**

Free checking!

Competitive rates on Loans, Visa Credit  
cards, CD's and savings account  
IRA Traditional and Roth accounts  
ATM Visa Debit cards  
Direct Deposit and Online Banking  
Free Life Insurance (some restrictions apply)  
Domestic & International Wires,  
Translations, Notary Public

**Join now and become a member of  
our Ukrainian Credit Union Family!**

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204  
(716) 847-6655 (716) 847-6988  
[www.uhdfcu.com](http://www.uhdfcu.com) [info@uhdfcu.com](mailto:info@uhdfcu.com)

**Hours of operations:**

Monday, Tuesday, Thursday:

10:00am - 5:00pm

Wednesday: 10:00am - 2:00pm;

Friday: 10:00 - 7:00pm

St. Joseph School for Boys Bookstore  
Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

[www.easterngiftshop.com](http://www.easterngiftshop.com)

[saintjoseph@roadrunner.com](mailto:saintjoseph@roadrunner.com)

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

**“Special Appeal”  
IMO Sophia Sudyn**

Dmytro & Dolores Baranyckyj - \$20.00  
Anna Hanicka - \$20.00  
Mary Bodnar - \$20.00  
Christine Harawus - \$50.00  
Emily Swiatkiwsky - \$20.00  
Mary, Dorothy and Mary  
from Pelligrine Landing - \$15.00  
Ann Holowaty - \$25.00  
Rita Nowadly - \$25.00  
Fred & Nadia Marc - \$25.00  
Dr. Pedro & Luba Joven - \$20.00  
David & Amy Sudyn - \$30.00  
Andrew & Gertrud Diakun - \$25.00  
Elaine Nowadly - \$25.00  
Mary Beth Sukmann - \$20.00  
Anna Melnyk - \$20.00  
Donation (no names) - \$300.00

**SPECIAL THANKS:**

We would like to give a special thank to the  
children from Plast Novatsvo (Alexa Whitt,  
Helena Miller, Maksym Dmytryshyn, Stepan  
Dmytryshyn, & Julian Iskalo) for setting the  
tables for last Sunday's Proshpora

**CHURCH ENVELOPES**

Are ready - Please pick them up from the  
tables in the church. Please report to the  
rectory any problems.

\*\*\*

**Церковні Ковертки**

Приготовані. Просимо взяти їх зі столів  
у церкві. Якщо не можете знайти, або які  
небудь інші проблеми – повідоміть.

**In Memoriam – Вічна Пам'ять!**

Fell asleep in the Lord

**+Jerry Szczublewski**



5 years ago with grandson John Paul

(\*10/3/1936 - +1/16/2013)

Beloved husband of Lorraine (nee Guize)  
Szczublewski; loving father of Karen and  
Susan Szczublewski; devoted grandfather  
of John Paul; dearest brother of Barbara  
Chojnacki; uncle of Jerome, Christopher,  
Kelly, and Michaelle Chojnacki. The family  
will be present Sunday from 4 to 8 PM at  
the Greco Funeral Home, 2909 Elmwood  
Avenue where prayers will be offered on  
Monday at 9:30 AM, followed by a Liturgy  
to be celebrated from St. John the Baptist  
Ukrainian Catholic Church, 3275 Elmwood  
Ave., Kenmore, NY. A Panachyda Service  
will be held Sunday at 7 PM. Flowers grate-  
fully declined. If so desired, donations may  
be made to Roswell Park Alliance Founda-  
tion or Hospice Buffalo, Inc.

We extend our sympathy to the Family  
and friends. May he rest in peace!

**Eternal Memory!  
Vichnaya Pamiat'!**



We extend our sympathy to Susan, who is our catechist and director of "Good Samaritan" Radio program English section. Our prayers are with you and your Family.

Here is an excerpt from Father's Day Program six years ago:

I think about my dad, who worked full time and even on Saturday mornings to make a home for us, while my mom took a respite from teaching to raise my sister and me. I think of the work around the house and the constant effort my father put into providing for our family, and how he still managed to be there for my sister and me, for all those special things we do as children while we are growing up. The girl scouts, the softball games, the track meets, the science competitions, and when you put all of that together, I look back and wonder if my dad ever had any time for himself. I can still remember my father making time every evening in the spring and summer months to toss the ball with me and teach me how to be a great softball player. He showed me how to throw my first curve ball, how to instinctively know when a player is trying to steal a base and how to position yourself properly beside the plate so you could direct the ball anywhere in the outfield and completely surprise your opponent. My dad taught me everything he knew, which was quite a bit since my father could have qualified for professional baseball back in the 1950's. But he traded in his dreams of youth to one day have a family and raise children that he could love. During all my evening softball games on the travel team, while running



all my track meets, playing catch with my dad until dusk all those years, and competing in a multitude of science competitions throughout the state, I never realize just how much I took my dad for granted, because I was not mature enough to understand all of the other responsibilities that go into being a parent. My dad was always there for me even when it would have been easier to take a break or read the newspaper. He was instrumental in every part of my youth and adolescence, even when I took him for granted. I just knew it was my dad taking time out for me – I sort of expected it - and that it wasn't his job or the work that he did around the house, but rather the love he poured into my sister and me – that meant the most to us. Over the ten years, my dad has battled cancer, and the fights have been far from easy, and while I saw him endure one type of treatment or procedure after another, and still manage to wear a smile on his face for my sister and me - I suddenly realized what I always knew yet somehow took for granted – that my dad is a strong and courageous man. And over the past three years, while raising my son and having some clue of all the love and hard work that goes into being a parent, I see my dad of 72 getting down on his knees to play with his grandson, and I realize what a truly extraordinary father he has been for me and what a role model he is for my son. My grandfather was right, when he said that we do take many things for granted despite how hard we try not to, but I hope and pray that my dad will always know how much his love has meant to me and just how deeply I love and appreciate him!



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Jan. 26 & 27 Oles & Lybov Cheren will be selling books etc. in the church hall.

#### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточка з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)**

Parish E-Mail: [stnbuffalo@yahoo.com](mailto:stnbuffalo@yahoo.com)  
Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession: Before Liturgies**

**Сповідь: Перед Св. Літургіями**

**Baptism: By appointment**

**Хрещення: За домовленням**

**Marriage: Contact 6 months in advance**

**Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше**

**Religion classes – Релігійна Програма**

**Vacation - Вакації**

**Ministry to the sick - Опіка над хворими**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**Rev. Raymond Palko, visiting priest**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у ліжниці  
або приковані до ліжка!**

### З радія "Милосердний Самарянин"

У сьогоднішньому Євангелії, говорячи «покайтеся» (Мт. 4, 17), Ісус звертається до нас. Він запитує нас: «Чому ж ви продовжуєте жити назовні, у сутінках, в нерішучості, у ваганні, у поверховому безраднісному житті? Покайтеся!».

Найперше, що слід зробити для навернення, – це увійти, глибоко зануритися до свого серця та охреститися в світлі Христовому, тобто в присутності Ісуса всередині нас. Ми добре знаємо, але чомусь забуваємо, коли йдеться про Нього, що коли хтось перебуває в сутінках, він немов відсутній, тоді як на світлі присутність добре видно. Але світло – це тиша, і тому нам страшно увіходити в себе. Наше «я» таке шумне і розбурхане, що мовчати йому нестерпно. Постановімо найперше увійти до свого серця, занурмося у світлу присутність Христа в ньому. Ми стаємо присутніми водночас перед ним і перед самими собою.

У пошуках Його світла ми зможемо слухати Його. Це звучить парадоксально, але для того, щоб повернутися до світла Христового, треба спочатку слухати Його, слухати Його слово. Коли хтось кличе нас, ми звертаємо до нього свій погляд. Ісус, Слово Отця, є світлом, як говорить нам про це Йоан Богослов у пролозі (див. Йо. 1, 4; 9). Він є світлом, бо Він – слово Отця. Нам треба подивитися на того, хто говорить до нас, звернути очі нашого серця до Його обличчя, адже Він перебуває в нас. Мусимо розплющити очі, бо, слухаючи, ми починаємо уважно дивитися. Слухання серцем наповнить нас світлом, у тиші все повернеться до справжнього, набере свого сенсу. Саме через такий погляд, через таке слухання Святий Дух зійшов і перебуває на Ісусі в Його хрещенні, і так само схо-

дить на нас у нашому хрещенні. Він перебуває в нас безперестанно, аби провадити нас, робити нас уважними до Ісуса, до ближніх. Таке навернення ми можемо пережити у будь-який момент дня.

До чого нас це провадить? Ісус сказав до нас у сьогоднішньому Євангелії: «Покайтеся, бо Небесне Царство близько» (Мт. 4, 17). Як розуміти «Небесне Царство»? Йдеться про цілком нове ставлення до інших, про людяність, наповнену Божою присутністю. А бути насправду поряд з Ним ми можемо саме через навернення серця до світла. Між нами й іншими завжди є тінь нашого «я»! Святий Дух може випростати, просвітити нашу оцінку інших людей, адже наші судження такі заплутані, вони йдуть услід за нашими емоціями, інтересами, потребою самозахисту чи ще за чимось. А проте у хрещенні отримуємо прозорливість! Мусимо навчитися від Духа істини цінувати, оцінювати маленькі щоденні події, а не лише події значні, в яких ми і так нічого не змінимо. Треба просити у Святого Духа «духовного відновлення нашого ума», як пише апостол Павло у своєму посланні (див. Еф. 4, 23).

Коли ми перебуваємо перед іншими у світлі, наше серце відкривається, і ми можемо ходити в світлі, як каже Йоан Богослов, а «коли ходимо у світлі, як Він сам – у світлі, ми маємо спільність один з одним» (1 Йо. 1, 7). Це і є Царство Боже. Єднання Бога у Пресвятій Тройці стає нашим єднанням. І тому Царство Боже зовсім близько. Воно дароване нам. Нехай світло, яке перебуває в нас, струменить із глибини наших сердець. Так, Бог є світло, бо Він – любов (див. 1 Йо. 4, 16). То ж навернімося до Його світла, і Його любов буде нашим життям.

**Христос Раждається! Славіте Його!**

### From the desk of Fr. Ray Palko

January 20, 2013 A.D.

**Christ is Born! Glorify Him!**

Dear \_\_\_\_\_,  
(Your name here, for your very own personal letter)

You will be reading this letter on Saturday, January 19, if you are one of “my people” of the 4:30pm Liturgy, or perhaps, on January 20 or the days shortly after. It will be an important, and event filled week ahead. Right now it's Wednesday night and everything is going just great. The snow has melted, and we've had pleasantly cold days. Have you noticed the daylight earlier in the morning, and that it still bright, well after 5pm? I told you on December 21<sup>st</sup> that the days would be getting longer. ☺

Sports fans are still enjoying the high of all the post Christmas/New Year bowl games with yet another time of exultation. Our “beloved Bills” did not quite make the playoffs (again this year ☺), so there won't be any mental torture upon those who “live and breathe” the red, white and blue of that organization. Playoff football games are scheduled, as the search for the two finalists for Super Bowl XLVII progresses. The fun and games continue this Sunday when *Sabres hockey* returns for the first time this season, now that the strike has been settled. The Buffalo Bandits, our pro lacrosse team, has begun their season, and it looks as if they will be a contender again this year. To quote an old professor (may he rest in Peace!) everyone is “less or more” happy and healthy. The daily pursuits of life go on, sometimes very frivolous, and sometimes very serious.

As I said, during the course of the weekend there will be a lot of escaping, as we pursue those vain, and, when push comes to shove, not so very important events that take up much of our earthly life. We rest, escape and “zone out,” but the Enemy and our enemies never quit working! They continue their assault without tiring or ceasing. Writing to you this week reminds me of how unimportant so much of our

life activity truly is when we are reminded of the important issues of our day.

In the week ahead, we will be made very much aware of **THE MOST IMPORTANT ISSUE, LIFE IT-SELF!** In our bulletin in Niagara Falls we have a weekly section entitled “Stand up for Life; Pray for Life.” This section always ends with a quote from Stephenson County (Illinois) Right to Life: “Without life, nothing else matters.” Boy, if we would truly believe and put that into practice, what a glorious world this would truly be!

I wrote a bit about it last week, but if you haven't heard, or you are not yet aware of it, let me once again remind you of the fact that this coming week is the 40th anniversary of the “Roe vs. Wade” decision when the Supreme Court “legalized” abortion on demand. Tuesday January 22 is the actual anniversary date of that horrendous decision which changed our country. Many churches in the Roman Catholic dioceses, and some in our eparchies, will be having special prayer times and vigils. Here in Buffalo on the 22<sup>nd</sup> we have been asked to participate in a public “Prayer of Repentance” downtown in front of City Hall. We are also asked to place a candle in our window, fly our flag at half-staff, or place luminaries outside to show our protest and prayer.

During the rest of the week, particularly on Thursday evening, the 24<sup>th</sup> and all day Friday, the 25<sup>th</sup>, there will be much activity in Washington, D.C. where the annual March for Life will be held. It is expected to attract more people than ever before, but we can also expect the news of that great event to be distorted, under reported or not reported at all in our “Isvestia” and “Pravda” papers, as well as the other “state-controlled media.”

During this week of January 20<sup>th</sup>, let us remember to pray for those who will journey to our nation's capital. They will be marching in solidarity and prayer that the evil and tragic attack of abortion, infanticide and euthanasia will soon be ended and the “culture of death,” will become the “culture of life.” I think many



of us wish we could be in Washington, but for one reason or another we must remain home. That however, should not stop us from being active and prayerful. Only by prayer and fasting will they be cast out!

We can join those who will be there 'in spirit,' and we ourselves can be active here at home as we pray and fast and send our fervent petitions to the Heavenly Throne. Besides uniting ourselves here at home with those who will be marching, we ourselves can pray and must be always active in this cause of Life. Many churches have already announced they will be joining the Bishops, priests and pilgrims who will be in DC as locally, there are scheduled prayer services and vigils here at home at the same time as events will be unfolding in Washington.

Many victories have been won over these 40 years, but the battle is still uphill and fierce. Even now New York governor Andrew Cuomo, who calls himself "a Catholic," is preparing sweeping expansion of abortion law, that if passed, would put Catholic hospitals, and many state-funded ministries, out of business.

The proposed bill, "Reproductive Health Care Act" has been in the works for over six years. Basically, with this bill, he will call abortion a "fundamental right." **(REMEMBER: RIGHTS COME FROM GOD, NOT THE GOVERNMENT!!)** The law will say that no one can discriminate on abortion in benefits or service. Any abortion restriction would become illegal with this law. This includes such thing as parental notification or taxpayer funding of abortions, as well as abortion of any kind. "Licensed medical professionals" other than a physician will be allowed to

perform first trimester killing of the pre-born human being.

This chief executive of New York announced all this on January 9, 2013 in his State of the State address, when to "thunderous applause" he said he would expand legal abortion as part of a comprehensive woman's equality bill declaring three times, "It's her body, her choice." This bill would remove criminal penalties for third trimester abortions even after 24 weeks. Infanticide, anyone????!!!

So we can play, and work and do our own thing as we live our daily lives. That's ok, and that's who we are, and how we live. However, in all our comings and our goings, we cannot, and we must not,

forget what is going on "out there." "The evil one prowls about seeking those whom he can devour." How many times have we told our kids, "There is a lot of good out there, but there is a lot of bad, too!"

We must join the battle for Life. We must do all we can to overcome the lies of the evil one that have been spread during these past 40 years. Cuomo said, "It's her body, it's her choice." I say, "It's our soul, it's our salvation!" To put it in the clearest and simplest way I can think of: Abortion is killing. We have been given the commandment of our God, "Thou shalt not kill." What are we going to do about it?

We can enjoy the blessings of our life. We can 'toil by the sweat of our brow for our daily bread.' We can continue to love and grow our families. All this turns tragic when we forget our God and His calling to us. There is one thing we must always remember, "Without life, nothing else matters." Jesus said, "I am the Way, the Truth and the Life!" Be strong and faithful, dear one. God bless you; our Holy Lady protect you!

Fr. Ray

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Several years ago, Mary became a mother, got a divorce, lost her job, shattered her knee, and was forced to move across the country. This was on top of trying to go to school, care for her son, and work. All in all, things at the time were far from ideal, as Mary lived day-to-day trying to make ends meet. Every evening after work, she would pull out the baby stroller and walk her infant son past the local Church, going inside to say her evening prayers. With the baby close beside, she would ask the Lord for guidance. On one evening, a priest came and told Mary not to despair because the Lord takes care of those who look to Him, and that the Lord works in mysterious ways, even when situations seem hopeless. A few days later, Mary needed to get a form from the Department of Motor Vehicles in order to keep her car on the road. Her vehicle was not much to look at, but it was the only thing that got her to work and she needed the insurance in order to keep the car on the road. The form and insurance cost seventy dollars – seventy dollars that Mary did not have. She was truly out of money; she and her son were on welfare and eating through food stamps. She was so desperate that she started to beg the DMV clerk to let her have the form and apply for the insurance. She promised the woman that she would have the money next month, after she worked a little longer. But policy would not allow the clerk at the DMV to give Mary the form without payment. Mary was at her wits end, and began to cry clutching her infant son, when all of the sudden another clerk hands Mary's clerk seventy dollars and says, "Her customer wants to pay the fee." At the same time another customer in line gave Mary a \$20 dollar bill to put towards the fee, and another customer gave her a \$10 dollar bill. Even once they realized the fee was paid in full, they continued to press their bills into Mary's hand. In a daze, she paid the fee, re-

ceived the form, paid for her insurance and stumbled towards the door, shocked at the kindness of strangers and embarrassed to have been so out of control in the DMV of all places. Mary came to her car, put her son in his seat, thanked the Lord for such kind people, and opened her hand for the first time, realizing that she held over \$500. Several strangers had given Mary their hard earned money and enough hope to make all the daily trials in her life seem smaller. The most amazing part of all is that the DMV where Mary went was in the poorest section of town, populated with welfare parents like Mary, poor working families, recent immigrants, and others barely just getting by. It was then that Mary realized what the priest had told her in the Church. God works in mysterious ways and he helps those who place their trust in Him.

The Pharisee in today's Gospel thought he had great knowledge of God, but knowledge without humility is useless, he did not have the feelings that we should have before God. He lived in an externally righteous way and thought himself righteous, but he had no real knowledge of God in his heart. Beginning with this Sunday's Gospel reading, the Church is trying to prepare us to look inside ourselves, and learn more about our own relationship with God...

When we come to God in prayer, we should come humbly, acknowledging our sins before Him. We must consider our own mistakes and not focus on the failings of others, if we desire to be humble and obedient to the Lord. Only through our knowledge and faith in Christ, we can come before God with the assurance that He forgives our sins and hears our prayers. Lord, help us to be more like this publican in his virtue, so we may know ourselves and trust in YOU as we begin our time of preparation for the Great Lent: "Lord, be merciful to me, a sinner."

## ВІТАЄМО УСІХ!!!

Вітаємо до нашої і Вашої Церкви Св. Отця Нашого Миколая. Двері завжди відкриті. Господній дім є нашим домом. Хай Господь благословить усіх!

Подружжя і самотні особи понад 18 років можуть зареєструватися. Якщо ви не бажаєте вживати систему коверт, будь ласка дайте нам ваші адреси і телефони, щоб могли з вами сконтактуватися по потребі. Ваші данки просимо вложити у коверту і написати Ваше ім'я, бо в противному Ваші пожертви будуть анонімними.

## Very Important! Дуже Важне!

If you plan to schedule an event in St. Nicholas Church Hall, talk to the Pastor first and then contact Mrs. Anna Melnyk before putting your event on the calendar!

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможливо відбути заплановане

\*\*\*

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

*V. Rev. Marijan Proyk*

## Note from the Parish Office: ARE YOUR REGISTERED WITH THE PARISH FOR 2013?????????

Please return the 2013 REGISTRATION CARD found in 2013 your envelope box (even if information has not changed from last year). We need an up to date list of parishioners registered for 2013. Please include your e-mail address and cell phone number if you have either. If you don't have envelopes, please drop a card or envelope in the collection plate with your name, address, telephone number, e-mail address and cell phone number. We have coming to people coming to the parish and we have no full name, address or telephone number. If we are lacking this information from you, and you consider yourself to be a parishioner, please see to it that the parish has this information. This especially true of young adults. After the age of 18, you, yourself, should be registered with the parish. You are no longer registered with your parents.

TO BE CONSIDERED  
A PARISHIONER,  
YOU SHOULD BE REGISTERED  
WITH THE PARISH!

## ЗАПРОШЕННЯ

Булава 9-ого Відділу Ю-СУМ  
ім. Батурин в Бофало  
має шану запросити все  
Українське громадянство,

на

## СУМІВСЬКУ ЯЛИНКУ

## Святочна Програма

відбудеться в суботу, 2-го  
лютого 2013 р.  
о год. 2:00 по пол.

в Українському Домі Дніпро  
при 562 Дженесі вул. Бофало.

Свят Вечірні Страви приготує  
Батьківський Комітет

З СУМівським привітом:

Честь України! Готов Боронити!  
Булава Ю-СУМ

## Продаж книшок тощо...

Олесь і Любов Черені преїдуть знова до нас з різними книжками, відео записами, вишивками й іншими матеріалами суботу, 26 та у неділю 27 Січня. Просимо зайти до Церковної залі в той день по всіх Літургіях.

\*\*\*

On Saturday, January, 26<sup>th</sup> (after 4:30 Liturgy) and Sunday, January 27<sup>th</sup> (after both Liturgies), Oles & Lybov Cheren from New Jersey will be making their annual visit to our parish. They will be selling Ukrainian books, DVD's CD's, greeting cards, embroidery & scarfs, car and kitchen magnets, etc... If you are interested in these items please plan to come downstairs, browse and hopefully buy items that the Cheren's have available for purchase.

## CHURCH ENVELOPES

Are ready - Please pick them up from the tables in the church. Please report to the rectory any problems.

\*\*\*

## Церковні Ковертки

Приготовані. Просимо взяти їх зі столів у церкві. Якщо не можете знайти, або які небудь інші проблеми – повідоміть.

## Просимо взяти календарі.

\*\*\*

Calendars are ready. Please pick them up.

## WORLD YOUTH DAY

Rio, Brazil, on 23-28 of July, 2013. Info:  
<http://www.rio2013.com/en>



## THANK YOU!!!

A BIG Thank you to the Buffalo Deanery parishes for supporting the Raffle to help the neediest families from Holy Trinity Parish in Lindenhurst, NY who were affected by Hurricane Sandy.

A total of \$4030.00 was collected. On Wednesday, checks of \$1000.00 each were sent to:

Ms Stephanie Beeker,  
Mr & Mrs. Myroslav Chornomydza, and Mr. & Mrs. Yurij & Svitlana Tulba. Checks of \$515.00 each were sent to: Myroslav Rusnak & Mrs. Nadia Koretska. The winner of the I-Pad was Oresta Pereyma, the television – Bill Burda and the GPS - Irene Burda. Again, thank you for helping these families.

We would like to express a sincere thank you to all that participated in the Deanery raffle to provide some relief to three families in the Holy Family Parish in Lindenhurst, New York. This is the first time our Deanery ventured into a charitable raffle addressing devastation that affected our fellow Ukrainians. In the true spirit of the New Born Infant, the Buffalo Deanery can proudly say that we are truly a Christian community which strives to demonstrate our understanding of strife and our willingness to give hope for the future.

Being part of a vibrant Christian community, allows us to personally remember so fondly, the values our parents and grandparents expressed, "If you want to complain, think of the less fortunate." Mom lived by this thought, "I complained because I had no shoes, till I saw a man who had no feet." Yes, there is always someone that has it harder than we have. Our community understands and very generously responds to the needs of others. Thank you for your generosity in making this a very successful venture.

The New Year brings hope to all of us and indeed Christ was Born in our heart and we Glorify Him!

Holy Family Ukrainian Catholic Church  
225 North 4<sup>th</sup> Street  
Lindenhurst, NY 11757  
Phone (631) 225-1168 • Fax (631) 225-1177  
Administrator: Rev. Olyan N. Popovici

January 16, 2013

St. Nicholas Parish & Buffalo Deanery

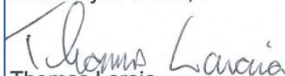
Attn Marijan Procyk,

Some of our parishioners suffered the inconvenience of fallen trees and being without electric power for some days because of super storm Sandy. However, those living near the south shore of Long Island took a direct hit; their homes were flooded by the ocean surge, their possessions were destroyed and homes left uninhabitable.

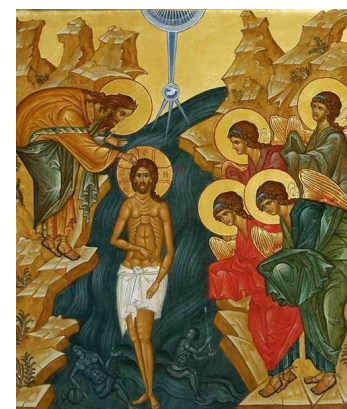
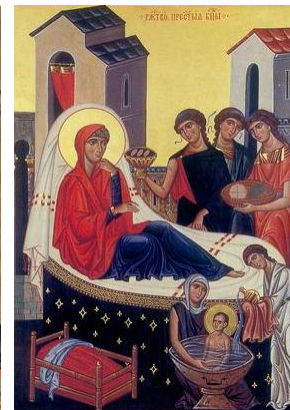
They will long remember the dark days at the end of October, 2012, but they will also remember the light of hope and compassion that was held out to them by you and your organization. Please accept my sincere thanks for the helping hand extended to those of Holy Family Parish who suffered and are suffering still in the aftermath of this devastating storm. You are truly a living witness of the words of Christ when he said: "For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me drink; naked and you clothed me..." (Mt. 25:35)

May God abundantly repay and bless you for your generosity, love and concern for your fellow man. May the Most Holy Mother of God always hold you under her powerful and loving protection.

Sincerely in Christ,

  
Thomas Laraia  
Trustee Holy Family Church

## ЖИТТЯ Ісуса Христа - The LIFE of Jesus Christ І наше власне ЖИТТЯ - And our own LIFE



## We compare our LIFE to the Lord's: Порівнюймо своє життя до Господнього:

First Icon: Conception of St. Ann, when she conceived the Blessed Virgin Mary – Theotokos.

1. Зачаття Анни

Second Icon: Birth of Mother of God – Theotokos

2. Народження Богородиці

Third Icon: Annunciation (conception of Jesus)

3. Благовіщення (Ісусове Зачаття)

Fourth Icon: Nativity of the Lord

4. Різдво (Народження нашого Господа)

Fifth Icon: Baptism of the Lord (Theophany ...)

5. Богоявлення (Хрещення ...)

Sixth Icon: Crucifixion of the Lord

6. Розп'яття (Смерть Ісуса)

### Our LIFE:

1. Our Parents conception; 2. Birth of our Mother/Father; 3. Our conception; 4. Our birth; 5. Our DASH "--"; Maturity, work...); 6. Our death.

**If we cut any one of the steps, there will be no LIFE neither for us nor for our children.**

### Наше ЖИТТЯ

1. Зачаття наших батьків; 2. Народження тата/мами 3. Наше зачаття; 4. Наше Народження; 5. Наше життя до смерті; 6. Відхід у вічність.

**Resurrection of the Lord and our Resurrection  
7. Воскресіння Господнє і наше Воскресіння**